



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего
образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ШКОЛА БИОМЕДИЦИНЫ

«СОГЛАСОВАНО»
Руководитель ОП
«Медицинская биохимия»

Кумейская

(подпись)

«19» сентября 2016 г.



«УТВЕРЖДАЮ»
Директор Департамента
фундаментальной и клинической медицины

Гельцер Б.И.

(подпись)

«19» сентября 2016 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

«Профессионально-ориентированный английский язык»

Специальность 30.05.01 «Медицинская биохимия»

Форма подготовки – очная

Курс 1 семестр 2

лекции 18 час.

практические занятия 36 час.

лабораторные работы не предусмотрено

в том числе с использованием МАО лек. 2 /пр. 4 /лаб.0 час.

всего часов аудиторной нагрузки 54 час.

в том числе с использованием МАО 6 час.

самостоятельная работа 18 час.

курсовая работа / курсовой проект – не предусмотрено

зачет 2 семестр

экзамен не предусмотрен

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 30.05.01 «Медицинская биохимия», утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации № 1013 от «11» августа 2016 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании Департамента фундаментальной и клинической медицины, протокол № 1 от «19» сентября 2016 г.

Директор Департамента: д.м.н., профессор Гельцер Б.И.

Составитель: проф. Бочарова Е.П., доц. Тараненко О.И., ст. преп. Федорова Е.В.

Оборотная сторона титульного листа РПУД

I. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

II. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента:

Протокол от « ____ » _____ 20__ г. № _____

Директор департамента _____
(подпись) (И.О. Фамилия)

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Профессионально-ориентированный английский язык»

Рабочая программа учебной дисциплины «Профессионально-ориентированный английский язык» разработана для студентов 1 курса, обучающихся по направлению 30.05.01 «Медицинская биохимия» в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 11.08.2016 № 1013.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы, 72 часа. Учебным планом предусмотрены лекционные занятия (18 часов), практические занятия (36 часов), самостоятельная работа (18 часа). Дисциплина реализуется на 1 курсе в 2 семестре.

Дисциплина «Профессионально-ориентированный английский язык» является базовой частью подготовки, предусмотренной программой специалитета. Предшествующими дисциплинами являются «Иностранный язык», «Латинский язык».

Целью является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения задач в различных областях профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи:

1. развитие навыков публичной речи (сообщение, доклад, дискуссия);
2. развитие навыков чтения специальной литературы с целью получения информации;
3. знакомство с основами реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности;

4. развитие основных навыков письма для подготовки публикаций и ведения переписки.

Для успешного изучения дисциплины «Профессионально-ориентированный английский язык» у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции:

ОК 1: способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу

ОК 10: готовностью к работе в коллективе, толерантно воспринимать социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия

ОПК 4: готовностью к ведению медицинской документации

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие общекультурные и профессиональные компетенции (элементы компетенций).

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-5 готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала	Знает	- принципы распределения личного времени, способы и методы планирования, развития творческих способностей и самообразования;
	Умеет	давать адекватную самооценку, выбирать пути и средства развития своих сильных сторон и работы над недостатками;
	Владеет	- навыками организации собственной самостоятельной, творческой работы; - способностью к самообразованию и самосовершенствованию, к проведению поиска и реализации новых форм организации своей деятельности;
ОК-8 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	Знает	- особенности социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий, встречающихся среди членов коллектива; этические нормы общения с коллегами и партнерами;
	Умеет	-строить межличностные отношения и работать в группе, организовывать внутригрупповое

		взаимодействие с учетом социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов группы;
	Владеет	- навыками общения в полиэтнической и поликонфессиональной профессиональной среде с коллегами и пациентами.
ПК-13 способность к организации и проведению научных исследований, включая выбор цели и формулировку задач, планирование, подбор адекватных методов, сбор, обработку, анализ данных и публичное их представление с учетом требований информационной безопасности	Знает	- основную терминологию по заболеваниям указанных систем человека; лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также лексику «общего языка» (на базе предыдущего курса); лексический минимум в объеме 4000 лексических единиц общего и терминологического характера; - основные словообразовательные средства изучаемых иностранных языков; основные грамматические структуры, характерные для профессиональной речи и языка.
	Умеет	- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; понимать устную речь на профессиональные темы; участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью; выступать с докладами и сообщениями на профессиональные темы; вести беседу на профессиональные темы; - использовать не менее 900 единиц терминологического характера; - описывать заболевания
	Владеет	- навыками монологической и диалогической речи на изучаемом языке; навыками устной и письменной профессиональной речи; - основными грамматическими конструкциями, а также структурами, характерными для профессиональной речи; - навыками перевода со словарем оригинальной литературы по специальности с иностранного языка на русский и наоборот. - иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Профессионально-ориентированный английский язык» применяются следующие методы активного обучения: лекция-беседа, практическое занятие в форме ролевой игры.

I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА (18 часов лекций, 2 часа в виде мао)

Раздел I. Обучение чтению профессионально-ориентированных текстов (10 час.).

Тема 1. Уровни организации жизни на Земле. Клетка как единица жизни (2 час.) - лекция беседа.

Лексическое и грамматическое обеспечение изучения темы.

Тема 2. Генетика. Механизм наследственности (2 час.)

Приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов; правила использования словарей при чтении спецтекстов (общезыковые, специальные словари).

Тема 3. Биологическое разнообразие. Классификация. Вирусы, бактерии, грибковые (4 час.)

Правила морфологии (употребление суффиксов, префиксов для образования медицинских терминов).

Тема 4. Системы организма. Строение и функции (2 час.)

Приемы ознакомительного чтения, приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов, правила использования словарей при чтении спецтекстов (общезыковые, специальные словари), выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания)

Раздел II. Обучение профессионально-ориентированному общению (8 часов)

Тема 1. Медико-биологические науки: цели, объекты изучения, основные достижения (4 часа)

Лексическое и грамматическое обеспечение изучения темы. Основные грамматические конструкции, характерные для устного стиля общения на иностранном языке по изучаемой тематике.

Тема 2. Биохимия и медицина. Взаимосвязь наук (2 часа).

Общая и специальная лексика по изучаемой тематике. Знакомство с терминологией, применяемой в клинической лабораторной диагностике.

Тема 3. Клиническая лабораторная диагностика (2 часа).

Общая и специальная лексика по изучаемой тематике. Знакомство с терминологией, применяемой в клинической лабораторной диагностике.

II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

Практические занятия (36 часов, 4 часа в форме мао)

Занятие 1. О себе и своей будущей (3 часа) – ролевая игра.

Я – студент, мой рабочий день. Моя будущая профессия.

Ролевая игра – это моделирование участниками группы ситуации профессиональной направленности с заранее распределенными ролями с целью овладения определенной поведенческой или эмоциональной стороной медицинских ситуаций. Данный вид работы направляет студентов на поиски альтернативных, творческих, поисковых путей решения проблемы;

Занятие 2. Биология. Клетка как единица жизни (3 часа).

Предлагается работа с научной литературой, разбор терминологии, окончаний, суффиксов.

Занятие 3. Генетика. Механизм наследственности (3 часа) – 1 час в форме ролевой игры.

Чтение приемы ознакомительного чтения и просмотрового чтения приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов

правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари) выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания).

Занятие 4. Физиология систем организма (3 часа)

Чтение приемы ознакомительного чтения и просмотрового чтения приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари) выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания).

Занятие 5. Общая биохимия (6 часов)

Чтение приемы ознакомительного чтения и просмотрового чтения приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари) выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания). Работа с научной литературой.

Занятие 6. Медицинская биохимия (9 часов)

Чтение приемы ознакомительного чтения и просмотрового чтения приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари) выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания). Работа с научной литературой.

Занятие 7. Клиническая лабораторная диагностика (9 часов)

Чтение приемы ознакомительного чтения и просмотрового чтения приемы изучающего чтения для перевода специальных текстов правила использования словарей при чтении спецтекстов (общеязыковые, специальные словари) выбор значения слова (контекст, знания по специальности, грамматические знания). Работа с научной литературой.

III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Профессионально-ориентированный английский язык» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы студентов и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы I раздела	ОК-5 готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала	Знает	УО-1 Собеседование	Вопросы зачета -1-70
			Умеет	ПР-1 Тест Контрольная работа, написание эссе	ПР-1 Тест
			Владеет	УО-3 Доклад, сообщение	УО-2 Коллоквиум
2	Темы I раздела	ОК-8 готовностью к коммуникации в	Знает	УО-1 Собеседование	Вопросы зачета

		устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности		е	-1-70
			Умеет	ПР-1 Тест Контрольная работа, написание эссе	ПР-1 Тест
			Владеет	УО-3 Доклад, сообщение	УО-2 Коллоквиум
3	Темы II раздела	ПК-13 способность к организации и проведению научных исследований, включая выбор цели и формулировку задач, планирование, подбор адекватных методов, сбор, обработку, анализ данных и публичное их представление с учетом требований информационной безопасности	Знает	УО-1 Собеседование	Вопросы экзамена -1-70
			Умеет	ПР-1 Тест Контрольная работа, написание эссе	ПР-1 Тест
			Владеет	УО-3 Доклад, сообщение	УО-2 Коллоквиум

Контрольные и методические материалы, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы представлены в Приложении 2.

V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.- Режим доступа <http://znanium.com/bookread2.php?book=368907>
2. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. И.Ю. Марковина, 2013 Ч. 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html>
3. Английский язык в ситуациях повседневного делового общения / З.В. Маньковская. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 223 с.- Режим доступа <http://znanium.com/bookread2.php?book=252490>
4. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь [Электронный ресурс] : учебное пособие / Марковина И.Ю., Громова Г.Е. - М. : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html>
5. Першина, Е. Ю. Real Estate: изучаем английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. Ю. Першина, Е. А. Игнатьева. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 128 с. –Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=455584>

Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Perspectives on modern world history : The atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki / ed. by Sylvia Engdahl.- California: Gale, 2011 - 222 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:729676&theme=FEFU>
2. Women in History XVIII-XXI Centuries : Russian-American Relations / Alexander G. Savoysky. – Москва: РИА, 2011 – 179 с. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:673000&theme=FEFU>
3. Career Paths Medical by Virginia Evans, Jenny Dooley, Express Publishing, 2012 <https://www.twirpx.com/file/1790145/>

4. Medicine by Sam McCarter, 2013, Oxford University Press
<http://www.oup.com/elt>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Словари английского языка и другие ресурсы для изучающих английский язык <http://www.study.ru/>
2. Словари английского языка, тезаурус, система машинного перевода <http://dictionary.reference.com/>
3. Кольцо сайтов для изучающих английский язык <http://hub.yourtakeoneducation.com/hub/engring>
4. ESL CAFE – портал для студентов и преподавателей: грамматика, тесты, идиомы, сленг, переписка и т.п. <http://www.eslcafe.com/>
5. English Forum – сайт для изучающих английский язык с разделом делового английского <http://www.englishforum.com/00/>
6. Hello-online! (электронный журнал для изучающих английский язык и преподавателей). <http://www.hello-online.ru/>
7. Материалы по английскому языку на сайте About.com <http://www.about.com/>
8. Международные базы цитирования Scopus, Web of Science.

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение: Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д), Open Office, Skype, Вебинар (Мирополис), программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Усвоение знаний

В ходе усвоения теоретического материала (языкового, речевого, страноведческого, социокультурного, профессионально маркированного) студенты должны:

- выписать определения основных понятий;
- законспектировать основное содержание;
- выписать ключевые слова;
- выполнить задания-ориентиры в процессе чтения рекомендуемого материала,
- проанализировать презентационный материал,
- осуществить обобщение, сравнить с ранее изученным материалом, выделить новое;

2. Организация самостоятельного чтения

Самостоятельное внеаудиторное чтение предполагает чтение художественных текстов и текстов по специальности. Студенты должны ознакомиться с содержанием текстов, с целью их полного понимания. В случае необходимости, тексты рекомендуется дать на письменный перевод с английского языка на русский.

Кроме этого внеаудиторное чтение предполагает обязательное самостоятельное чтение аутентичной профессионально ориентированной литературы с целью поиска заданной информации, ее смысловой обработки и фиксации в виде аннотации.

Это могут быть фрагменты научных монографий, статьи из периодических научных изданий (как печатных, так и Интернет-изданий).

Такой вид работы контролируется преподавателям, сдается в строго отведенное время промежуточного контроля и оценивается в баллах, которые включаются в рейтинг студента.

Объем текста (текстов) для самостоятельного чтения составляет 10 тысяч печатных знаков и предполагает обязательное составление глоссария терминов. Первоисточники информации предоставляются в оригинальном виде или в виде ксерокопии с указанием выходных данных для печатных источников и печатного варианта, со ссылкой на Интернет ресурс для материалов, взятых из Интернет-изданий.

При осуществлении данного вида самостоятельной работы необходимо предложить студентам следующий план работы:

- ознакомиться с содержанием источника информации с коммуникативной целью, используя поисковое, изучающее, просмотровое чтение;
- составить глоссарий научных понятий по теме;
- составить план-конспект по теме;
- сделать аналитическую выборку новой научной информации в дополнение к уже известной;
- составить краткую аннотацию на прочитанное на английском языке.

3. Составление глоссария профессиональных терминов

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление словаря терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса - применение такой формы работы студентов может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание рефератов, докладов на иностранном языке и т.д.);

- расширению филологического опыта студентов путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;
- изучению способов словообразования.

При этом необходимо порекомендовать студентам руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми для студента и не дублировать ранее изученные;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть снабжены транскрипцией и переводом на русский язык (во избежание неточностей рекомендуется пользоваться специализированным словарем);
- общее количество отобранных терминов не должно быть меньше 500 единиц;
- отобранные термины и лексические единицы предназначены для активного усвоения.

VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Сведения о материально-техническом обеспечении и оснащенности образовательного процесса: лекционные и практические занятия по дисциплине «Профессионально-ориентированный английский язык» проходят в аудиториях, оборудованных компьютерами типа Lenovo C360G-i34164G500UDK с лицензионными программами MicrosoftOffice 2010 и аудио-визуальными средствами проектор Panasonic DLPProjectorPT-D2110XE, плазма LG FLATRON M4716CCBAM4716CJ. Для выполнения самостоятельной работы студенты в жилых корпусах ДВФУ обеспечены Wi-Fi.

<p>Мультимедийная аудитория: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK; Экран проекционный Projecta Elpro Electrol,</p>	<p>690922, Приморский край, г. Владивосток, остров Русский, полуостров Саперный, поселок Аякс, 10, ауд. М 421</p>
---	---

<p>300x173 см; Мультимедийный проектор, Mitsubishi FD630U, 4000 ANSI Lumen, 1920x1080; Врезной интерфейс с системой автоматического втягивания кабелей TLS TAM 201 Stan; Документ-камера Avervision CP355AF; Микрофонная петличная радиосистема УВЧ диапазона Sennheiser EW 122 G3 в составе беспроводного микрофона и приемника; Кодек видеоконференцсвязи LifeSizeExpress 220- Codeonly- Non-AES; Сетевая видеочамера Multipix MP-HD718; Две ЖК-панели 47", Full HD, LG M4716CCBA; Подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; централизованное бесперебойное обеспечение электропитанием</p>	
---	--

<p>Наименование оборудованных помещений и помещений для самостоятельной работы</p>	<p>Перечень основного оборудования</p>
<p>Аудитория для практических занятий г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс д.10, ауд. М419, площадь 74,9 м²</p>	<p>Проектор DLP, 3000 ANSI Lm, WXGA 1280x800, 2000:1 EW330U Mitsubishi; Подсистема специализированных креплений оборудования CORSA-2007 Tuarex; Подсистема видеокоммутации: матричный коммутатор DVI DXP 44 DVI Pro Extron; удлинитель DVI по витой паре DVI 201 Tx/Rx Extron; Подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; акустическая система для потолочного монтажа SI 3CT LP Extron; цифровой аудиопроцессор DMP 44 LC Extron; расширение для контроллера управления IPL T CR48</p>

<p>Читальные залы Научной библиотеки ДВФУ с открытым доступом к фонду (корпус А - уровень 10)</p>	<p>Моноблок HP ProOne 400 All-in-One 19,5 (1600x900), Core i3-4150T, 4GB DDR3-1600 (1x4GB), 1TB HDD 7200 SATA, DVD+/-RW,GigEth,Wi-Fi,BT,usb kbd/mse,Win7Pro (64-bit)+Win8.1Pro(64-bit),1-1-1 Wty Скорость доступа в Интернет 500 Мбит/сек.</p> <p>Рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеоувеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками</p>
<p>Аудитория для самостоятельной работы студентов</p> <p>г. Владивосток, о. Русский п. Аякс д.10, Корпус 25.1, ауд. М621 Площадь 44.5 м²</p>	<p>Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK 19.5" Intel Core i3-4160T 4GB DDR3-1600 SODIMM (1x4GB)500GB Windows Seven Enterprise - 17 штук; Проводная сеть ЛВС – Cisco 800 series; беспроводные ЛВС для обучающихся обеспечены системой на базе точек доступа 802.11a/b/g/n 2x2 MIMO(2SS).</p>



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

ШКОЛА БИОМЕДИЦИНЫ

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

по дисциплине «Профессионально-ориентированный английский язык»

Специальность 30.05.01 «Медицинская биохимия»

Форма подготовки очная

Владивосток

2016

План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине:

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
2 семестр				
1	1-10 неделя	Работа с конспектом, изучение литературы по дисциплине, подготовка к практическому занятию, подготовка к контрольной работе, решение тестов	7 часов	Контрольная работа, тестирование,
2	11-18 неделя	Работа с конспектом, изучение литературы по дисциплине, подготовка к практическому занятию, подготовка к контрольной работе, решение тестов	7 часов	Контрольная работа, тестирование, Проверка глоссария
3	сессия	Подготовка к зачету	22 часов	экзамен

Самостоятельная работа студентов состоит из подготовки к практическим занятиям, работы над рекомендованной литературой, написания эссе по теме семинарского занятия.

Преподаватель предлагает каждому студенту индивидуальные и дифференцированные задания. Некоторые из них могут осуществляться в группе (например, подготовка доклада и презентации по одной теме могут делать несколько студентов с разделением своих обязанностей – один готовит научно-теоретическую часть, а второй проводит анализ практики).

Задания для самостоятельного выполнения

1. Подготовка к контрольным работам, тестированию
2. Составление глоссария профессиональных терминов
3. Организация самостоятельного чтения

Составление глоссария профессиональных терминов

Чтение профессионально ориентированной литературы предполагает обязательное составление словаря терминов. Помимо основной цели – расширения лексического запаса - применение такой формы работы студентов может способствовать:

- созданию дополнительной языковой базы для использования в учебных и профессиональных целях (написание рефератов, докладов на иностранном языке и т.д.);
- расширению филологического опыта студентов путем языковедческого анализа слов, правил их заимствования в другие языки;
- изучению способов словообразования.

При этом необходимо порекомендовать студентам руководствоваться следующими общими правилами:

- отобранные термины и лексические единицы должны относиться к широкому и узкому профилю специальности;
- отобранные термины и лексические единицы должны быть новыми для студента и не дублировать ранее изученные;



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

ШКОЛА БИОМЕДИЦИНЫ

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по дисциплине «Иностранный язык»
Специальность 30.05.01 «Медицинская биохимия»
Форма подготовки очная

Владивосток

2016

Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-5 готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала	Знает	- принципы распределения личного времени, способы и методы планирования, развития творческих способностей и самообразования;
	Умеет	давать адекватную самооценку, выбирать пути и средства развития своих сильных сторон и работы над недостатками;
	Владеет	- навыками организации собственной самостоятельной, творческой работы; - способностью к самообразованию и самосовершенствованию, к проведению поиска и реализации новых форм организации своей деятельности;
ОК-8 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	Знает	- особенности социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий, встречающихся среди членов коллектива; этические нормы общения с коллегами и партнерами;
	Умеет	-строить межличностные отношения и работать в группе, организовывать внутригрупповое взаимодействие с учетом социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов группы;
	Владеет	- навыками общения в полиэтнической и поликонфессиональной профессиональной среде с коллегами и пациентами.
ПК-13 способность к организации и проведению научных исследований, включая выбор цели и формулировку задач, планирование, подбор адекватных методов, сбор, обработку, анализ данных и публичное их представление с учетом требований информационной безопасности	Знает	- основную терминологию по заболеваниям указанных систем человека; лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также лексику «общего языка» (на базе предыдущего курса); лексический минимум в объеме 4000 лексических единиц общего и терминологического характера; - основные словообразовательные средства изучаемых иностранных языков; основные грамматические структуры, характерные для профессиональной речи и языка.
	Умеет	- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; понимать устную речь на профессиональные темы; участвовать в

		<p>обсуждении тем, связанных со специальностью; выступать с докладами и сообщениями на профессиональные темы; вести беседу на профессиональные темы;</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать не менее 900 единиц терминологического характера; - описывать заболевания
	Владеет	<ul style="list-style-type: none"> - навыками монологической и диалогической речи на изучаемом языке; навыками устной и письменной профессиональной речи; - основными грамматическими конструкциями, а также структурами, характерными для профессиональной речи; - навыками перевода со словарем оригинальной литературы по специальности с иностранного языка на русский и наоборот. - иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных источников.

№ п/п	Контролируемые модули/ разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций		Оценочные средства - наименование	
				текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Темы I раздела	ОК-5 готовность к саморазвитию, самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала	Знает	УО-1 Собеседование	Вопросы зачета -1-70
			Умеет	ПР-1 Тест Контрольная работа, написание эссе	ПР-1 Тест
			Владеет	УО-3 Доклад, сообщение	УО-2 Коллоквиум
2	Темы I раздела	ОК-8 готовностью	Знает	УО-1	Вопросы

		к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности		Собеседование	зачета -1-70
			Умеет	ПР-1 Тест Контрольная работа, написание эссе	ПР-1 Тест
			Владеет	УО-3 Доклад, сообщение	УО-2 Коллоквиум
3	Темы II раздела	ПК-13 способность к организации и проведению научных исследований, включая выбор цели и формулировку задач, планирование, подбор адекватных методов, сбор, обработку, анализ данных и публичное их представление с учетом требований информационной безопасности	Знает	УО-1 Собеседование	Вопросы экзамена -1-70
			Умеет	ПР-1 Тест Контрольная работа, написание эссе	ПР-1 Тест
			Владеет	УО-3 Доклад, сообщение	УО-2 Коллоквиум

Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	показатели	баллы
ОК-5	знает (пороговые)	- принципы распределения личного времени,	Наличие знания способов саморазвития,	-традиционные и инновационные	65-71

<p>готовность к саморазвитию , самореализации, самообразованию, использованию творческого потенциала</p>	<p>й уровень)</p>	<p>способы и методы планирования, развития творческих способностей и самообразования;</p>	<p>самореализации , самообразования, использования творческого потенциала</p>	<p>методы получения, анализа и усвоения профессионально- и личностно-значимой информации;</p> <p>- основные принципы и методы самообразования и развития;</p> <p>-методы и средства познания с целью интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции;</p> <p>способы самоконтроля уровня интеллектуального развития;</p> <p>методы самостоятельного изучения иностранных языков, в том числе с использованием новых информационных технологий.</p>	
	<p>умеет (продвинутой)</p>	<p>давать адекватную самооценку, выбирать пути и средства развития своих сильных</p>	<p>Умение выбирать для эффективной коммуникации языковые</p>	<p>- самостоятельно и мотивированно организовать</p>	<p>71-84</p>

		<p>сторон и работы над недостатками;</p>	<p>средства для саморазвития, самореализации, самообразования, использования творческого потенциала</p>	<p>свою познавательную деятельность;</p> <ul style="list-style-type: none"> - применять современные методы получения, классификации и обработки полученной информации для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; - осуществлять проектную деятельность; - самостоятельно ставить учебные, научные и исследовательские задачи и находить нестандартные, инновационные пути их решения; - применять методы самостоятельного изучения иностранных языков, в том числе с использованием новых информационн 	
--	--	--	---	--	--

				<p>ых технологий;</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с объектами изучения, критическими источниками, справочной и энциклопедической литературой 	
	<p>Владеет (высокий)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - навыками организации собственной самостоятельной, творческой работы; - способностью к самообразованию и самосовершенствованию, к проведению поиска и реализации новых форм организации своей деятельности; 	<p>Умение применять языковые средства для саморазвития, самореализации, самообразования, использования творческого потенциала</p>	<ul style="list-style-type: none"> - интеллектуального, культурного и нравственного самосовершенствования - самоконтроля интеллектуального развития, культурного и нравственного самосовершенствования; - составления индивидуального учебного плана и проведения поэтапной оценки его выполнения с учетом недостатков - постановки и решения новых задач, возникающих в ходе учебной и научно-исследовательской работы - ответственного отношения к собственному 	<p>85-100</p>

				интеллектуальному, культурному и нравственному самосовершенствованию	
ОК-8 готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	знает (пороговой уровень)	- особенности социальных, этнических, конфессиональных, культурных различий, встречающихся среди членов коллектива; этические нормы общения с коллегами и партнерами;	Наличие знаний о коммуникативных качествах речи (правильности, точности, логичности, чистоты, уместности, ясности, выразительности и богатства речи), об основах риторики.	- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; - грамматику иностранного языка (морфологию и синтаксис иностранного языка; основные правила словообразования и формоизменения; грамматические особенности построения устного и письменного высказывания); - наиболее распространенные языковые средства выражения коммуникативных речевых функций;	65-71
	умеет (продвинуто)	- строить межличностные отношения и	Умение отбирать для эффективной	- использовать лексико-грамматические	71-84

	ый)	<p>работать в группе, организовывать внутригрупповое взаимодействие с учетом социально-культурных особенностей, этнических и конфессиональных различий отдельных членов группы;</p>	<p>коммуникации языковые средства, соответствующие нормам современного английского литературного языка на всех уровнях языковой структуры; составлять эффективное риторическое высказывание</p>	<p>навыки в речи; - извлекать необходимую информацию из иноязычных источников, созданных в различных знаковых системах (текст, таблица, график, диаграмма, аудиовизуальный ряд; - использовать языковые средства для выражения основных коммуникативных функций;</p>	
	Владеет (высокий)	<p>- навыками общения в полиэтнической и поликонфессиональной профессиональной среде с коллегами и пациентами.</p>	<p>Умение применять полученные теоретические знания в реальной коммуникации</p>	<p>- навыками аргументированного изложения собственной точки зрения; - публичной речи, аргументации, ведения дискуссии; - чтения специальной иноязычной литературы с целью получения информации; - соотношения коммуникативного намерения с грамматически</p>	85-100

				<p>м и лексическим наполнением речи;</p> <p>-коммуникации в рамках бытовой и профессионально-ориентированной сфер;</p>	
<p>ПК-13 способностью к организации и проведению научных исследований, включая выбор цели и формулировку задач, планирование, подбор адекватных методов, сбор, обработку, анализ данных и публичное их представление с учетом требований информационной безопасности</p>	<p>знает (пороговые уровень)</p>	<p>- основную терминологию по заболеваниям указанных систем человека; лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также лексику «общего языка» (на базе предыдущего курса); лексический минимум в объеме 4000 лексических единиц общего и терминологического характера;</p> <p>- основные словообразовательные средства изучаемых иностранных языков; основные грамматические структуры, характерные для профессиональной речи и языка.</p>	<p>Наличие знаний о способах публичного представления медицинской информации на иностранном языке</p>	<p>- способы изложения учебного и научного материала в виде лекций, методических указаний;</p> <p>- методы работы с базами данных: литературной информацией, численными данными, построение моделей, обработки и представление данных;</p> <p>- основные прикладные программные средства для поиска, хранения и передачи информации</p>	65-71
	<p>умеет (продвинутый)</p>	<p>- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности; понимать устную</p>	<p>Умение выступить с докладом, сообщением, презентацией на иностранном языке</p>	<p>- оформлять и представлять учебное содержание профильной дисциплины в устной,</p>	71-84

	<p>речь на профессиональные темы; участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью;</p> <p>выступать с докладами и сообщениями на профессиональные темы; вести беседу на профессиональные темы;</p> <p>- использовать не менее 900 единиц терминологического характера;</p> <p>- описывать заболевания</p>		<p>письменной и графической формах для различных контингентов слушателей;</p> <p>- пользоваться глобальными информационными ресурсами</p> <p>- создавать презентации средствами мультимедиа,</p>	
Владет (высокий)	<p>- навыками монологической и диалогической речи на изучаемом языке; навыками устной и письменной профессиональной речи;</p> <p>- основными грамматическими конструкциями, а также структурами, характерными для профессиональной речи;</p> <p>- навыками перевода со словарем оригинальной литературы по специальности с иностранного языка на русский и наоборот.</p> <p>- иностранным языком в объеме, необходимом для возможности получения информации из зарубежных</p>	Навык публичного выступления на иностранном языке	<p>- создания презентаций с использованием мультимедийных технологий;</p> <p>- пользования глобальными информационными ресурсами для поиска информации в рамках изучения дисциплины;</p> <p>- оформления и представления и результатов учебной и научно-исследовательской работ в виде лекций, статей, рефератов и иных материалов</p>	85-100

		источников.			
--	--	-------------	--	--	--

Оценочные средства для текущей аттестации

Контрольные тесты предназначены для студентов, изучающих курс «Профессионально-ориентированный английский язык».

При работе с тестами предлагается выбрать один вариант ответа из трех – четырех предложенных. В то же время тесты по своей сложности неодинаковы. Среди предложенных имеются тесты, которые содержат несколько вариантов правильных ответов. Студенту необходимо указать все правильные ответы.

Тесты рассчитаны как на индивидуальное, так и на коллективное их решение. Они могут быть использованы в процессе и аудиторных занятий, и самостоятельной работы. Отбор тестов, необходимых для контроля знаний в процессе промежуточной аттестации производится каждым преподавателем индивидуально.

Результаты выполнения тестовых заданий оцениваются преподавателем по пятибалльной шкале для выставления аттестации или по системе «зачет» – «не зачет». Оценка «отлично» выставляется при правильном ответе на более чем 90% предложенных преподавателем тестов. Оценка «хорошо» – при правильном ответе на более чем 70% тестов. Оценка «удовлетворительно» – при правильном ответе на 50% предложенных ординатору тестов.

Устный опрос позволяет оценить знания и кругозор студента, умение логически построить ответ, владение монологической речью и иные коммуникативные навыки.

Опрос – важнейшее средство развития мышления и речи. Он обладает большими возможностями воспитательного воздействия преподавателя. Обучающая функция состоит в выявлении деталей, которые по каким-то

причинам оказались недостаточно осмысленными в ходе учебных занятий и при подготовке к зачёту или экзамену.

Письменная работа

Письменный ответ приучает к точности, лаконичности, связности изложения мысли. Письменная проверка используется во всех видах контроля и осуществляется как в аудиторной, так и во внеаудиторной работе. Письменные работы могут включать: диктанты, тесты, контрольные работы, эссе, рефераты, отчеты по научно/ учебно-исследовательской работе студентов.

Примеры контрольных тестов:

1. _____ for a prolonged period of time the patient began to feel better.
 - A) Treating
 - B) Having been treated
 - C) Treat
 - D) To treat
2. Department in hospital where patients stay while they receive treatment:
 - A) outpatient department
 - B) inpatient department
 - C) hospital
 - D) clinic
3. Department in hospital where people go for treatment but don't stay for the night:
 - A) inpatient department
 - B) reception ward
 - C) outpatient department
 - D) clinic
4. During an attack the face is moist _____ cold perspiration.
 - A) to
 - B) with
 - C) for
 - D) of
5. Flu may cause different _____.
 - A) complaints
 - B) complications
 - C) conditions
 - D) convalescence

Ответы: 1b 2b 3c 4b 5b

Пример задания к контрольной работе:

1. Письменное выполнение грамматических упражнений.
2. Письменный перевод научного текста с английского языка на русский.

Вопросы к зачету

Структура экзаменационного билета

1. Письменный перевод текста с английского на русский (1000 печатных знаков) со словарем за 40 мин.
2. Чтение текста на английском языке (800 печатных знаков) и передать на русском языке основное содержание.
3. Устное высказывание по теме билета.

Экзаменационные темы

1. I am a student of Far Eastern Federal University.
2. My future profession
3. Biology. Cell as a unit of life
4. Genetics. Heredity mechanism
5. Physiology of the body systems
6. Clinical laboratory diagnosis
7. Medical biochemistry

Критерии выставления оценки студенту на зачете

по дисциплине «Профессионально-ориентированный английский язык»:

Баллы (рейтинго вой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартн ая)	Требования к сформированным компетенциям
	<i>«зачтено»/ «отлично»</i>	<p>Высказывание включает в себя все содержательные моменты, представленные в исходном тексте.</p> <p>Текст имеет четкую трехчастную структуру, имеет внутреннюю логику. Логичность изложения и легкость восприятия достигаются за счет грамотного построения абзаца и употребления связующих элементов внутри абзаца и между абзацами. Используется вокабуляр, который максимально адекватно передает содержание статьи и собственные мысли референта. Референт свободно владеет синонимическим и антонимическим рядом, эмоциональной лексикой, идиоматическими выражениями для достижения коммуникативной цели высказывания. В соответствии с коммуникативной целью высказывания используется широкий спектр грамматических структур. Речь свободна от грамматических ошибок. Беглый темп речи. Речь ритмична, правильно интонирована, произношение слов корректно. Выступающий поддерживает контакт со слушателями, владеет приемами для поддержания интереса.</p>
	<i>«зачтено»/ «хорошо»</i>	<p>Все главные содержательные моменты текста в основном освещены. Возможны отдельные неточности, которые не препятствуют целостному восприятию высказывания. Экзаменуемый дает ответ на дополнительные вопросы, демонстрируя достаточно хорошее понимание текста. Текст имеет трехчастную структуру, однако возможны незначительные отступления от правил структурирования</p>

		<p>высказывания и отдельные нарушения последовательности в изложении мыслей. Экзаменуемый использует некоторое количество средств логической связи. Используемый вокабуляр передает основное содержание статьи. Выражая собственное мнение экзаменуемый не испытывает значительных затруднений в выборе лексических средств, однако использует их в несколько ограниченном диапазоне. Выступающий демонстрирует достаточно свободное использование разнообразных грамматических структур и хороший уровень контроля грамматической правильности. Наличие отдельных грамматических ошибок не ведет к искажению смысла высказывания. Однако исправление ошибок осуществляется не всегда. Нормальный темп речи. Выступающий владеет базовыми интонационными моделями, в речи допускает незначительные паузы. Нарушение норм произношения не затрудняет восприятие высказыван</p>
	<p><i>«зачтено»/ «удовлетв орительно »</i></p>	<p>Высказывание достоверно в главном, однако несколько основных содержательных моментов, представленных в исходном тексте, пропущены и/или недостаточно освещены. Экзаменуемый дает ответы на дополнительные вопросы с большими затруднениями. Объем высказывания ограничен. Возможны нарушения логической и организационной структуры текста. Средства логической связи используются в недостаточном количестве. Выступающий использует ограниченный набор лексических средств и испытывает определенные затруднения в их подборе. Возможно нарушение лексических норм, что может затруднять восприятие текста на слух. Выступающий не демонстрирует разнообразия употребляемых грамматических структур. Высказывание содержит большое количество грамматических ошибок. Нарушение грамматических норм приводит к искажению</p>

		<p>смысла отдельных предложений. Навыки самоконтроля практически не развиты, исправление ошибок не осуществляется. Темп речи замедленный. Выступающий слабо владеет интонационными моделями. Интонация обусловлена влиянием родного языка. Высказывания сопровождаются большим количеством пауз. Нарушение норм произношения затрудняет восприятие речи.</p>
	<p><i>«не зачтено»/ «неудовлетворительно»</i></p>	<p>Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.</p>